

Ксения, 39 лет

https://globerland.com/user/20917

Город проживания: Китай, Шэньчжэнь

Русский - родной
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Проживаю в Китае уже 8 лет.

До приезда в Поднебесную работала в Центре Китайской Медицины, в городе Новосибирске, переводчиком-синхронистом. Была ответственна за осуществление качественного перевода по медицинской терминологии при проведении врачом диагностик; консультировала пациентов по применению лекарственных препаратов (их состав и свойства); оказывала синхронный перевод при сеансах массажа и иглотерапии. Работа в Китае связана с сопровождением клиентов на фабрики, закупки, выставки, проведение двусторонних переговоров, проверка производителей на респектабельность, инспекции качества товара, подготовка необходимой документации, контроль отгрузок, подготовка и отборка товара для участия в международных выставках, переводы китайских веб-сайтов, утверждение дизайна упаковок. Диплом с отличием + сертификат с высшим баллом на знание китайского языка. Различные грамоты от китайских университетов, где проходила обучение на повышение уровня владения иностранным языком. К своим достижениям могу отнести умение правильно коммуницировать с китайской стороной, всегда положительные отзывы клиентов, выполнение поставленных задач, достижение целей. Высокий уровень ответственности и профессионализма. Долгосрочное сотрудничество в приоритете.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Образование

Бийский Педагогический Университет им. В.М. Шукшина.

Факультет иностранных языков, китайско-английского отделения. С отличием.

Педагогический Университет провинции Гуанси, город Гуйлинь

Повышение уровня владения иностранным языком (китайский)

Изучала китайскую киноиндустрию, каллиграфию, современную культуру и искусство.

Педагогический Университет "Яньшань", провинция Хэбэй, город Циньхуандао.

Повышение уровня владения иностранным языком (китайский)

Опыт работы

Компания "Кит", Алтайский край, город Бийск - переводчик по строительной тематике на объектах.

Фармацевтическая компания "Алтайвитамины", Алтайский край, город Бийск - проведение двусторонних переговоров во время посещения китайской делегацией производственной зоны (лекарства, лечебные мази, суппозитории, витамины, БАДы). Тематика: совершенствование технологий по разработке более прогрессивных лекарственных форм.

Компания "Double Dragon", Хабаровский край, Хабаровск с партнером из Провинции ХэйЛунЦзян - дистанционное проведение переговоров. Тематика - спортивное питание, аминокислоты (производство (рецептура) и закупка сырья). Помощь в организации и проведении спортивных соревнований по бодибилдингу в городе Хабаровск.

Лечебно-оздоровительный центр китайской традиционной медицины, Новосибирск - административная работа, переводчик-синхронист, составление инструкций о препаратах, перевод письменный, устный, формирование складского запаса, рекламная деятельность по продвижению Центра.

Компания "Optim Consult", Гуанчжоу - ведение всей цепочки ВЭД. Консультирование клиентов о возможности начала работы с Китаем, проведение маркетинговых исследований, проверка производителей на респектабельность, сопровождение на выставках, поиск товара, инспекции, контроль отгрузок, перевод документации, ведение всей отчётности. Организация и проведения мебельных туров, сопровождение клиентов, помощь в выборе позиций, торги, полное ведение заказа.

Логистическая компания "Фиалан", Гуанчжоу, Шанхай, Иу, Пекин, Шеньчжень - менеджер проектов, продажи услуг компании, холодные звонки (китайским производителям), проведение встреч/переговоров, ведение подробной отчётности.

Компания ESSA Technology, Гуанчжоу, Шаньтоу, Иу - Отборка новинок в области детских игрушек, утверждение дизайна, перевод упаковок и собственного сайта на русский и английский языки, запуск товара на электронную платформу, утверждение цен, подготовка товара к выставкам: Кантонская ярмарка в Гуанчжоу (весна-осень), Москва (осень), Шанхайская выставка (осень), Гонконг (зима), Германия, Нюрнберг (зима), Шаньтоу, район Ченхай (лето).

Опыт работы на выставках:

- IT технологии Canton Fair (Гуанчжоу)

- Выставка игрушек "Мир Детства" (Москва)

- Выставка игрушек Canton Fair (Гуанчжоу)

- HKTDC Hong Kong Toys and Games Fair (Гонконг)

- Shanghai Toy Expo (Шанхай)

- HKTDC Hong Kong International Lighting Fair (Гонконг)

- HKTDC Hong Kong Electronic Fair (Гонконг)

- Asia Expo World Fair (Гонконг)

- Printing Technology Exhibition of China (Дунгуань)

- Выставка мебели и аксессуаров для дома Canton Fair (Гуанчжоу)

- Spielwarenmesse International Toy Fair (Нюрнберг)

- Intel Summit 2019 (Шеньчжень)

- Cosmoprof Asia (Гонконг)

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/20917